



名著名译

亚瑟王之死 (下)

[英] 托马斯·马洛礼 著

插图本

MING ZHU MING YI CHA TU BEN



人民文学出版社

I561.4/161

:2

2005

名著名译

亚瑟王之死

(下)

[英] 托马斯·马洛礼 著

黄素封 译

人民文学出版社

目 次*

第 一 卷

- 第 一 回 尤瑟·潘左干王怎样召见康沃尔公爵和他的夫人茵格英,这一对夫妻又怎样急忙走开的。 / 2
- 第 二 回 尤瑟·潘左干怎样同康沃尔公爵开战,又怎样采用魔灵的计策去同公爵夫人亲近,使她受孕而生下亚瑟。 / 3
- 第 三 回 亚瑟的降生和抚养。 / 5
- 第 四 回 尤瑟·潘左干之死。 / 6
- 第 五 回 亚瑟怎样被推选为王;他又怎样表演了从石台里拔出宝剑的惊人奇迹。 / 8
- 第 六 回 亚瑟怎样拔剑,又连拔出许多次。 / 10
- 第 七 回 亚瑟王怎样加冕,又怎样指派高级官员。 / 11
- 第 八 回 亚瑟王怎样在圣灵降临节来威尔士举行宴会,有哪些王子和爵主们赶来参加。 / 12
- 第 九 回 亚瑟王第一次交战,他怎样在战场上获得胜利。 / 14
- 第 十 回 魔灵怎样献计亚瑟王派员去谒见班王及

* 本目次所列的“回”,在原本中是用 rubrysshe 一字,据英国书籍目录学会(The Bibliographical Society)名誉秘书包拉特氏(A. W. Pollard)的研究,认为这种目录乃由印刷人卡克斯顿氏(William Caxton)嗣后加入的。因为本书付印时,原著人马洛礼氏(Sir Thomas Malory)已死,所以每回的划分及定名,都出于卡氏之手。包氏批评他任意割裂,并无技巧可言。考卡氏校印工作,系完成于 1485 年 7 月底,距今已有 474 年。关于 rubrysshe 一字,今拼作 rubric,即红色标题的意思。原来那时手写本的著作,多有红色绘画的题头,所以采用此字,今已废。

- 卜尔王;以及他们怎样赞成参战的。 / 15
- 第十一回 亚瑟王同班王、卜尔王三人举行的盛大比武会,以及这两位国王怎样渡海返回的。 / 17
- 第十二回 十一个国王怎样联合军队共同抵抗亚瑟王。 / 19
- 第十三回 百骑士王所做的一个梦。 / 20
- 第十四回 十一个王怎样带着人马抗拒亚瑟王的大军,他们前后交战多次。 / 20
- 第十五回 战争仍在继续。 / 23
- 第十六回 战争仍在进行中。 / 25
- 第十七回 战争仍在进行中,后来又怎样被魔灵的计策所结束。 / 27
- 第十八回 亚瑟王、班王和卜尔王怎样营救寥德宽王,以及其他种种意外事件。 / 29
- 第十九回 亚瑟王怎样骑马来到卡尔良,并且得一个奇梦,又怎样望见狂吠的怪兽。 / 31
- 第二十回 伯林诺王怎样骑着亚瑟王的马去追赶怪兽,魔灵又是怎样遇见亚瑟王的。 / 32
- 第二十一回 由飞阿斯怎样弹劾亚瑟的母亲茵格英王后是奸细;又怎样来了一个骑士愿拿性命去替主子报仇。 / 34
- 第二十二回 葛利夫莱怎样加封做骑士,以及他同另一骑士比武的经过。 / 36
- 第二十三回 罗马怎样派来十二个骑士要亚瑟纳捐进贡,亚瑟又怎样打击了他们。 / 37
- 第二十四回 魔灵怎样拯救亚瑟的性命,又怎样施一种法术,使得伯林诺王入睡。 / 39
- 第二十五回 亚瑟怎样靠着魔灵的计策,得到湖上仙女的神剑。 / 40
- 第二十六回 瑞安士王击败十二个王的消息怎样传到亚瑟那里;又瑞安士王怎样来索取亚瑟的胡须去做外套的镶边。 / 42
- 第二十七回 亚瑟王怎样命令全国,凡出生在五月一日

的孩子，一律送交政府处理。那时莫俊德怎样逃脱在外而未被送去。

/ 44

第 二 卷

- 第 一 回 一个佩剑的少女寻觅一位德行崇高的人，要他由鞘内将剑拔出。 / 46
- 第 二 回 怎样有一位衣衫褴褛名叫巴令的穷骑士将剑拔出，后来他就死在这把剑上。 / 47
- 第 三 回 湖上仙女怎样强索这位获得宝剑的骑士的头颅，或是一位少女的头颅。 / 49
- 第 四 回 魔灵怎样讲述这个少女的冒险故事。 / 51
- 第 五 回 巴令怎样被爱尔兰的郎希奥骑士所追逐，又他怎样同郎希奥比武，而后把他杀死。 / 51
- 第 六 回 一个爱郎希奥的少女怎样为爱情而自杀；又巴令怎样与他的弟弟巴兰相遇。 / 53
- 第 七 回 一个侏儒为郎希奥的被杀怎样责备巴令；又康沃尔王马尔克怎样寻到这两个死者并为他们立碑。 / 54
- 第 八 回 魔灵怎样预言世界上将有两位最优秀的骑士在此地互斗，这两人就是兰斯洛特骑士和特里斯坦骑士。 / 55
- 第 九 回 巴令和他的弟弟怎样得到魔灵的指点，擒住了瑞安士王，并带他去见亚瑟王。 / 56
- 第 十 回 亚瑟王怎样同尼鲁及奥克尼的路特王作战；又路特王怎样受了魔灵的欺骗，以及十二个王怎样被杀。 / 57
- 第 十 一 回 关于埋葬十二个王子的经过，以及魔灵的预言；又巴令怎样发出了那悲惨的一击。 / 59
- 第 十 二 回 一个忧愁的骑士怎样来到亚瑟王的面前，以及巴令怎样款待这个人；又这人怎样被一个隐身的骑士所杀死。 / 60
- 第 十 三 回 巴令和一个少女怎样遇见了一个骑士，

- 以后这骑士就被杀了；这少女又怎样为了遵奉堡中的陋规，以致自己流血。 / 61
- 第十四回 巴令在宴会上怎样遇见一个名叫卡郎的骑士；以及他怎样杀死卡郎，并用卡郎的血去医治他主人的病。 / 63
- 第十五回 巴令怎样同伯兰王作战，巴令的剑又是怎样折断的；以及后来巴令怎样得到一把长矛，使他发出了悲惨的一击。 / 64
- 第十六回 巴令怎样被魔灵由石下拉出，又巴令怎样救了一个因失恋而要自杀的骑士。 / 65
- 第十七回 一个骑士怎样发现他的爱人同另外一个骑士有不贞行为，先把他们两人杀死，随即举剑自戕，巴令又怎样骑马来到一座堡寨，就在那里失掉了性命。 / 67
- 第十八回 巴令怎样遇到他的弟弟巴兰，他们两人怎样因为互不相识而斗争，最后都受了致命的重伤。 / 69
- 第十九回 魔灵怎样把他们合葬在一座坟里，再后述说巴令的宝剑。 / 70

第三卷

- 第一回 亚瑟王怎样娶桂乃芬为妻；她是卡美拉地方寥德宽王的女儿，在他那里有一张圆桌。 / 74
- 第二回 各骑士在圆桌上的座位是怎样受神安排的；又坎特伯雷主教怎样为他们的席位祝福。 / 75
- 第三回 一个穷汉怎样骑着瘦马求见亚瑟王，恳求赐封他的儿子做骑士。 / 76
- 第四回 大家怎样认出陶尔骑士是伯林诺王的儿子，又高文怎样被封为骑士。 / 78
- 第五回 在亚瑟王同桂乃芬结婚的喜宴上，有一只白牡鹿怎样和三十对猎狗走进大厅，又有一只猎狗怎样去啮牡鹿，后来这只猎狗被

- 人带走了。 / 79
- 第 六 回 高文骑士怎样骑马捉回白鹿,又有两弟兄怎样为抢夺这只白鹿而斗争。 / 80
- 第 七 回 怎样把牡鹿追进城堡以后,把它杀死;又高文骑士怎样杀死一个妇女。 / 81
- 第 八 回 四个骑士怎样抵抗高文及葛汉利,后来这四个骑士怎样把他们制服;又怎样由于四个妇女的请求,才保全了他们的性命。 / 83
- 第 九 回 陶尔骑士怎样骑马追赶一个携带猎狗的骑士,以及他在途中所遇的冒险。 / 84
- 第 十 回 陶尔骑士怎样寻得一个妇女带着一只猎狗,又一个骑士怎样为了这猎狗而攻击陶尔。 / 86
- 第 十 一 回 陶尔骑士怎样制服这个骑士,后来由于一个妇女的要求,就把这个骑士的头砍下了。 / 87
- 第 十 二 回 伯林诺王怎样骑马追赶一个抢走妇女的骑士;又这妇女怎样要求他的帮助;又他怎样为了这妇女而同两个骑士相斗,其中一个骑士被他一剑杀死。 / 89
- 第 十 三 回 伯林诺王怎样得到这个妇女,带她到加美乐城——亚瑟王朝廷的所在地。 / 90
- 第 十 四 回 深夜,在半途中,伯林诺王睡在山谷里,怎样听到两个骑士述说他们的冒险。 / 92
- 第 十 五 回 伯林诺王回到加美乐城之后,怎样向《四福音书》立誓,陈述他寻求这个少女和骑士的确实经过。 / 93

第 四 卷

- 第 一 回 魔灵怎样痴爱湖上仙女中的一个;又魔灵怎样被压在一块磐石底下,他后来就死在那里。 / 96
- 第 二 回 怎样有五个王子来侵犯亚瑟王的国土;又亚瑟王怎样得到别人的指点,予侵略者以

- 打击。 / 97
- 第三回 亚瑟王怎样抵抗并制服了他们；他杀死五个王以后，又驱逐他们的残余部队。 / 98
- 第四回 战争怎样在伯林诺王未来之前已告结束；又亚瑟王怎样在战争的地点建造一所修道院。 / 101
- 第五回 陶尔骑士怎样被封做圆桌骑士；又巴吉马伽斯怎样对这件事表示不满。 / 102
- 第六回 亚瑟王、由岚斯王及高卢的阿古郎骑士三人怎样追逐一只牡鹿；他们遇到了惊骇的事迹。 / 103
- 第七回 亚瑟王怎样答应承担斗争的责任，方才使他逃脱幽狱；又怎样拯救在监牢里的其他二十名骑士。 / 105
- 第八回 阿古郎怎样发觉自己在一口井旁，又怎样同亚瑟尽力交战。 / 106
- 第九回 关于亚瑟王和阿古郎两人的交战。 / 108
- 第十回 亚瑟王的剑怎样在战斗中砍断了；又他怎样从阿古郎手中夺回自己的截钢剑，后来怎样制服了他的敌人。 / 109
- 第十一回 阿古郎怎样供认亚瑟王的姐姐美更·拉·费的叛逆罪，又她怎样预谋杀害亚瑟王。 / 110
- 第十二回 亚瑟怎样调解大马斯两兄弟的矛盾，拯救了二十个骑士；又阿古郎骑士怎样死去。 / 112
- 第十三回 美更怎样谋害丈夫由岚斯骑士，又她的儿子乌文英怎样救了由岚斯的性命。 / 113
- 第十四回 美更·拉·费王后对阿古郎之死怎样表示悲怆；又她怎样偷去亚瑟的剑鞘。 / 114
- 第十五回 美更·拉·费怎样救出一个将要溺死的骑士，又亚瑟王怎样回到家里。 / 116
- 第十六回 那湖上仙女怎样不令亚瑟王披起斗篷，使他免于烧死。 / 117

- 第十七回 高文骑士和乌文英骑士怎样遇到十二个美丽少女；又她们怎样对马汉思骑士口发怨言。 / 118
- 第十八回 马汉思骑士怎样同高文和乌文英两个骑士比武；他又怎样打败了他们两人。 / 120
- 第十九回 马汉思、高文和乌文英三个骑士怎样遇见三个妇女；又他们每人怎样各选得了一位。 / 123
- 第二十回 一个骑士和一个侏儒怎样去抢夺一个妇女。 / 124
- 第二十一回 伯莱亚斯王怎样为了见他的意中人一面而自愿被俘；又高文怎样应允帮助他得到那女人的爱。 / 126
- 第二十二回 高文骑士怎样来到艾达娜小姐那里；又伯莱亚斯骑士怎样发现他们同睡在一张床上。 / 128
- 第二十三回 伯莱亚斯骑士怎样得湖上仙女之助抛弃了艾达娜；以后他永远爱上了这个仙女。 / 131
- 第二十四回 马汉思怎样同一女子骑行；他又怎样来到南方边境的公爵那里。 / 131
- 第二十五回 马汉思骑士怎样去斗公爵和他的四个儿子，并且使他们屈服。 / 133
- 第二十六回 乌文英骑士怎样同一个六十岁的老姑娘骑马同行；又他怎样在比武会中得奖。 / 135
- 第二十七回 乌文英骑士怎样同两个骑士战斗，并把他们打败。 / 136
- 第二十八回 在期满那天，怎样有三个骑士和三个女子同在泉旁相遇。 / 137

第五卷

- 第一回 罗马怎样派遣了十二个高年的大使，来向亚瑟王索取不列颠的贡仪。 / 140
- 第二回 各王公诸侯怎样应允亚瑟王同心合力，以

- 对抗罗马人的侵略企图。 / 141
- 第 三 回 亚瑟王怎样在约克举行国会；又他怎样布置在他出征期间对国务的处理。 / 145
- 第 四 回 亚瑟王乘船出征，他睡在船舱里，怎样做了一个奇梦，以及关于这梦的解释。 / 146
- 第 五 回 一个农夫怎样把一个巨怪的阴谋告诉亚瑟，又亚瑟怎样同巨怪战斗，终于把他击败。 / 147
- 第 六 回 亚瑟王怎样派高文骑士和其他的人去见卢夏诗骑士，又他们怎样受到攻击，并且光荣地脱险。 / 150
- 第 七 回 卢夏诗怎样埋伏了侦探人员，来夺回被掳的骑士们，又他们怎样被阻。 / 152
- 第 八 回 一个议员怎样把他们的败绩告诉卢夏诗骑士，又关于亚瑟王和卢夏诗之间的大战。 / 153
- 第 九 回 亚瑟大胜罗马人之后，他怎样进入了阿尔曼，随后他又怎样进入了意大利。 / 155
- 第 十 回 关于高文骑士抵抗一个撒拉逊人的一场斗争，以及使他投降，并成为基督徒的经过。 / 157
- 第 十 一 回 好多撒拉逊人怎样从树林里走来救护他们的兽类，以及一场大战的情形。 / 159
- 第 十 二 回 高文骑士怎样带着俘虏回到亚瑟王那里，又亚瑟王怎样夺取了一座城，以及他怎样登极做皇帝。 / 161

第 六 卷

- 第 一 回 兰斯洛特和梁纳耳两个骑士怎样离开朝廷，又梁纳耳骑士怎样从酣睡着的兰斯洛特骑士那里走开，后来他自己怎样被虏。 / 166
- 第 二 回 爱克托骑士怎样追寻兰斯洛特骑士，又他怎样被陶昆骑士俘虏。 / 167
- 第 三 回 四个王后怎样发现兰斯洛特在酣睡，又怎

- 样施行魔法将他掳到一座堡寨里去。 / 169
- 第 四 回 一个少女怎样救出兰斯洛特骑士。 / 170
- 第 五 回 一个骑士怎样发现兰斯洛特骑士睡在他爱人的床上,又兰斯洛特骑士怎样同他战斗。 / 173
- 第 六 回 巴吉马伽斯王的女儿怎样接见兰斯洛特骑士,又兰斯洛特怎样对她的父亲诉苦。 / 174
- 第 七 回 兰斯洛特骑士怎样在比武场中表现奇能,又他怎样遇到陶昆骑士带着葛汉利骑士。 / 175
- 第 八 回 兰斯洛特骑士怎样同陶昆骑士相斗。 / 178
- 第 九 回 陶昆骑士怎样被杀,又兰斯洛特骑士怎样吩咐葛汉利骑士去营救所有的俘虏。 / 179
- 第 十 回 兰斯洛特骑士怎样随一个少女骑马同行,他杀死一个强擄妇女的骑士,又打死一个霸占渡桥的恶徒。 / 181
- 第 十 一 回 兰斯洛特骑士怎样杀死两个巨人,又怎样解放一个城堡。 / 183
- 第 十 二 回 兰斯洛特骑士怎样换穿了凯骑士的全副甲冑,乔装成他,骑马走去;又兰斯洛特骑士怎样打倒一个骑士。 / 185
- 第 十 三 回 兰斯洛特骑士怎样同四个圆桌骑士比武,又怎样打败他们。 / 187
- 第 十 四 回 兰斯洛特骑士怎样追着一猎狗进入一座城堡,在那里他发现一个骑士的尸体,又后来一个少女怎样要求他去医治她的哥哥。 / 188
- 第 十 五 回 兰斯洛特骑士怎样进入一座危险的小礼拜堂,由里面取得包着尸体的一块布和一把剑。 / 190
- 第 十 六 回 一个妇女怎样恳求兰斯洛特骑士把她的鹰捉回,结果兰斯洛特骑士受了她的欺骗。 / 192
- 第 十 七 回 兰斯洛特怎样追逐一个谋杀发妻的骑士,兰斯洛特骑士又怎样去警告他。 / 194

- 第十八回 兰斯洛特骑士怎样回到亚瑟王的朝廷,又大家怎样详细陈述兰斯洛特的勇敢和伟大事迹。 / 196

第七卷

- 第一回 美掌公怎样来到亚瑟王的朝廷,并向国王提出三个要求。 / 200
- 第二回 兰斯洛特和高文两骑士怎样为了凯骑士戏弄美掌公而表示愤怒;又一个少女来请求一个骑士替一个贵妇去战斗。 / 202
- 第三回 美掌公表示愿意战斗;亚瑟王怎样把这个特权赐给他的;又美掌公怎样请求兰斯洛特骑士去封他做骑士。 / 204
- 第四回 美掌公怎样离开,又他怎样从凯骑士手中夺到一支长矛和一面盾牌,又美掌公怎样同兰斯洛特骑士比武。 / 205
- 第五回 美掌公怎样把他的姓名告诉了兰斯洛特骑士;又兰斯洛特骑士怎样授给他骑士尊号;后来他又怎样去追赶那个少女。 / 206
- 第六回 美掌公怎样在森林的出口处作战,杀死了两个骑士。 / 208
- 第七回 美掌公怎样同乌黑荒原骑士战斗,直至那人跌倒而死。 / 209
- 第八回 那个被杀骑士的弟弟怎样遇着美掌公;这人又同美掌公战斗,直斗到被美掌公制服。 / 211
- 第九回 那个少女怎样斥责美掌公,不让他与自己同桌吃饭,还唤他做小厨役。 / 213
- 第十回 第三个弟兄,名叫红色骑士,怎样同美掌公比武;又美掌公怎样把他打败。 / 214
- 第十一回 美掌公怎样受到少女的严斥,又他怎样尽力忍受的。 / 216
- 第十二回 美掌公怎样同英底的波尔桑骑士战斗,并

- 且使他屈服。 / 218
- 第十三回 关于波尔桑骑士和美掌公互通友好的消息,又美掌公怎样告诉他自己的名字是加雷思骑士。 / 220
- 第十四回 被包围的贵妇怎样获得她妹妹的消息;她的妹妹又怎样带来一个骑士为她作战,又这个骑士过去曾经打过多少次胜仗。 / 221
- 第十五回 这少女和美掌公怎样到达被包围的城堡,在一棵大枫树底下,美掌公吹起号角,使绯红荒原骑士出来应战。 / 223
- 第十六回 两个骑士怎样相逢,怎样谈话,又怎样开始战斗。 / 225
- 第十七回 双方斗争了很久,美掌公怎样打败了那个骑士,并且几乎把他打死,但因为贵族们的请求,保全了他的生命,并叫他向贵妇投降。 / 226
- 第十八回 这个骑士怎样向美掌公屈服;又美掌公怎样吩咐他到亚瑟王的朝廷,去恳求兰斯洛特骑士予以宽大处理。 / 228
- 第十九回 美掌公怎样来到贵妇跟前;又当他走到堡寨的门口时,堡内的人怎样闭门对抗;又这个贵妇向他讲了什么话。 / 229
- 第二十回 美掌公骑士怎样骑马营救他的侏儒,又进到堡寨找到他。 / 231
- 第二十一回 加雷思骑士又名美掌公,他怎样来到贵妇的面前,又他们两人怎样由相识而相爱。 / 233
- 第二十二回 在一个夜晚,有个武装骑士怎样来同加雷思骑士相斗;又加雷思的股上受了伤,随后他斩下那个骑士的头。 / 234
- 第二十三回 第二天夜里,这个骑士怎样又来到此地,以致被斩;又在圣灵降临节那天的宴会上,凡被加雷思骑士所打败的骑士们怎样都来到亚瑟王面前,表示臣服。 / 236

- 第二十四回 亚瑟王怎样赦免他们,又询问他们加雷思骑士的下落。 / 238
- 第二十五回 奥克尼王后怎样赴圣灵降临节的宴会;又高文骑士兄弟二人来请她代为祈祷。 / 239
- 第二十六回 亚瑟王怎样邀请贵妇梁纳斯;又怎样宣告在她的寨里举行比武会,召请骑士们参加比武。 / 240
- 第二十七回 亚瑟王怎样偕骑士们同赴比武会,又那位贵妇怎样恭敬地迎接亚瑟;又骑士们怎样比武。 / 243
- 第二十八回 骑士们怎样在比武场上表演武艺。 / 245
- 第二十九回 续讲比武会的情况。 / 247
- 第三十回 传令官们怎样窥见了加雷思骑士;又加雷思骑士怎样由比武场逃走。 / 248
- 第三十一回 加雷思骑士怎样进到一座寨里安适地借住一宿,又他同一个骑士比武,怎样把他刺死。 / 249
- 第三十二回 有一个骑士拘留了三十个妇女,把她们关在寨里,加雷思骑士怎样同他战斗,又怎样杀死他。 / 251
- 第三十三回 加雷思骑士怎样同高文交战,又林娜德小姐怎样介绍他们彼此相识。 / 253
- 第三十四回 加雷思骑士同梁纳斯小姐两人怎样向亚瑟王表白他们之间的爱情,又关于他们的婚期的决定。 / 255
- 第三十五回 关于加雷思骑士的王族,又在结婚宴会上对部下的加官晋爵,以及宴会时的比武情况。 / 256

第八卷

- 第一回 良纳斯的特里斯坦骑士是怎样出生的,又因为他的母亲在他落地时就死了,因此才

- 为他取名叫特里斯坦。 / 260
- 第二回 特里斯坦的后母怎样决定将特里斯坦毒死。 / 261
- 第三回 特里斯坦骑士怎样被派到法兰西,由高凡耐负责监督,他又怎样学习弹竖琴、放鹰和狩猎。 / 263
- 第四回 马汉思骑士怎样从爱尔兰到康沃尔索贡税,如拒绝缴纳,就要宣战。 / 264
- 第五回 特里斯坦怎样为了康沃尔的贡税而准备决斗,又他怎样被封做骑士。 / 266
- 第六回 特里斯坦骑士怎样抵达一个岛上,准备同马汉思骑士决斗。 / 268
- 第七回 特里斯坦骑士怎样同马汉思骑士决斗得胜,又马汉思骑士怎样逃回船上。 / 269
- 第八回 马汉思骑士怎样受了特里斯坦骑士的致命打击,回到爱尔兰之后就死了,又特里斯坦怎样也受了重伤。 / 270
- 第九回 特里斯坦骑士怎样被交托伊索尔德,要她先医好他的伤口。 / 272
- 第十回 特里斯坦骑士怎样在爱尔兰的比武场里得奖,他又如何强迫巴乐米底骑士一年不许穿盔甲。 / 275
- 第十一回 王后怎样发觉特里斯坦骑士曾亲手用剑杀死了她的兄弟马汉思,又特里斯坦骑士如何处在危险的境地。 / 276
- 第十二回 特里斯坦骑士为了要由爱尔兰到康沃尔去,怎样告别了国王和伊索尔德。 / 278
- 第十三回 特里斯坦骑士和马尔克王怎样为了争夺一个骑士夫人的爱,而互相伤害。 / 280
- 第十四回 特里斯坦骑士怎样和那个贵妇同床;又她的丈夫怎样去与特里斯坦骑士决斗。 / 281
- 第十五回 布留拜里骑士怎样向马尔克王的朝廷索要一个最美丽的妇女,又怎样带她走的,以及什么人对他作战。 / 283

- 第十六回 特里斯坦骑士怎样同两个圆桌社骑士决斗。 / 284
- 第十七回 特里斯坦骑士怎样为了争夺一个贵妇而同布留拜里骑士战斗,又这位贵妇怎样挑选自己所愿跟随的人。 / 286
- 第十八回 那个贵妇怎样放弃特里斯坦骑士,而愿跟从布留拜里骑士;又她怎样希望回到她丈夫那里去。 / 287
- 第十九回 马尔克王怎样派特里斯坦骑士到爱尔兰去接伊索尔德;又他怎样偶然地到达英格兰。 / 289
- 第二十回 爱尔兰的安国心王怎样因为叛变罪行,而被召到亚瑟王的朝廷。 / 290
- 第二十一回 特里斯坦骑士怎样从一个骑士手中救出一个孩儿;又高凡耐怎样把安国心王的事情讲给他听。 / 291
- 第二十二回 特里斯坦骑士怎样为安国心王作战,打败了他的敌人;又他的敌人怎样永远不愿屈服于他。 / 292
- 第二十三回 卜拉茂骑士怎样要求特里斯坦杀掉他,又特里斯坦骑士怎样赦免他,以及他们怎样订立盟约的。 / 294
- 第二十四回 特里斯坦骑士怎样要求安国心王把他的女儿许配给马尔克王为后;又特里斯坦骑士同伊索尔德同饮“爱杯”。 / 296
- 第二十五回 特里斯坦骑士和伊索尔德怎样进入监狱;又特里斯坦怎样为她的美貌而斗争;又怎样砍下了另外一个贵妇的脑袋。 / 297
- 第二十六回 特里斯坦骑士怎样同布诺斯骑士战斗;又布诺斯骑士最后被特里斯坦骑士所斩。 / 300
- 第二十七回 加拉哈骑士怎样同特里斯坦骑士战斗;又特里斯坦骑士怎样屈服于他,并应允他加入兰斯洛特骑士的团体。 / 301
- 第二十八回 兰斯洛特骑士怎样遇见带领高文骑士在

- 逃的卡瑞都骑士；又兰斯洛特骑士怎样把高文骑士营救出来。 / 303
- 第二十九回 关于马尔克王与伊索尔德的结婚；又关于陪嫁娘浦雷坤和巴乐米底骑士的故事。 / 304
- 第三十回 巴乐米底怎样强索伊索尔德王后；又蓝白各斯怎样追去营救；又关于伊索尔德的脱逃。 / 305
- 第三十一回 特里斯坦骑士怎样奔驰追赶巴乐米底，追到之后，又怎样同他相斗；以及伊索尔德怎样停止这场决斗。 / 307
- 第三十二回 特里斯坦骑士怎样偕同伊索尔德王后回家；又关于马尔克王和特里斯坦骑士的争辩。 / 309
- 第三十三回 拉麦若克骑士怎样同三十个骑士进行比武；又特里斯坦骑士怎样为了马尔克王的要求，打倒他的马。 / 310
- 第三十四回 拉麦若克骑士怎样送一只角杯给马尔克王，以侮辱特里斯坦骑士；又特里斯坦骑士怎样被骗入一座小教堂里面。 / 312
- 第三十五回 特里斯坦骑士怎样得到部下的帮助；又伊索尔德王后怎样被禁闭在麻风病患者的家里；以及特里斯坦怎样受伤。 / 314
- 第三十六回 特里斯坦骑士怎样为布列塔尼的豪厄尔王而战，并且在战场上杀死了他的敌人。 / 315
- 第三十七回 沙平拿贝尔斯骑士告诉特里斯坦骑士说，他怎样受亚瑟王朝廷上的诽谤；又关于拉麦若克骑士的事件。 / 316
- 第三十八回 特里斯坦骑士和他的妻子怎样到达威尔士；以及在那里遇见了拉麦若克骑士。 / 318
- 第三十九回 特里斯坦骑士怎样同拿邦骑士战斗，将拿邦打败，又加封赛瓦瑞底斯骑士担任岛上的主管。 / 320
- 第四十回 拉麦若克骑士怎样离开特里斯坦骑士，又